



# Deuteronomy 4:9

*Devarim perek Dalet, pasuk Tet (a)*

רַק הַשְׁמֹר לָךְ וְשָׁמַר נִפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן-תִּשְׁכַּח

*Take heed to yourself, lest you forget...*

פֶּן-תִּשְׁכַּח	מְאֹד	נִפְשְׁךָ	וְשָׁמַר	לָךְ	הַשְׁמֹר	רַק
pen'-teesh'-kach'	me'-ohd'	naf'-she'-kha'	oosh'-mohr'	le'-kha'	hee'-shah'-mer'	rak'
פֶּן- adv "lest, not" שָׁכַח- v "forget, ignore, wither" qal impf 2ms תִּשְׁכַּח	מְאֹד - adv "much, surely" מָאָד -v multiply	נִפְשָׁ - n cs "soul, life, self, breath" ךָ - sfx 2ms נָפַשׁ -v breathe	וְ -pfx "and" שָׁמַר -v "keep, "guard <i>ibid.</i> qal imper ms שָׁמַר	לְ - prep פָּחַד -v "guard, watch, keep, heed" שָׁמַר -2ms שָׁמַר -v	הַשְׁמֹר - v "guard, watch, keep, heed" שָׁמַר -v נִפְשְׁךָ -v	רַק-adv "only, surely, but" רָקַח -v
lest you forget	and keep your soul diligently		only take heed to yourself			

רַק הַשְׁמֹר לָךְ וְשָׁמַר נִפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן-תִּשְׁכַּח

"Only take heed to yourself, and keep your soul diligently, lest you forget..." (Deut. 4:9a)

πρόσεχε σεαυτῷ  
καὶ φύλαξον τὴν ψυχὴν σου σφόδρα μὴ ἐπιλάθῃ (LXX)

*Sefer Devarim:*

רַק הַשְׁמֹר כָּךְ  
וְשָׁמַר גַּפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן-תִּשְׁכַּח

*For audio, see the Hebrew for Christians website.*



**Deuteronomy 4:9a**

רַק הַשְׁמֹר לָךְ

**only take heed to yourself**

וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד

**and guard your soul diligently**

פֶּן־תִּשְׁכַּח

**lest you forget...**